

Народ Сан-Томе и Принсипи проживает на двух небольших островах в Атлантическом океане. В случае повышения уровня моря в результате глобального потепления наш прекрасный остров, который является для нас домом, уйдет под воду. Нам известно лучше других, что, если мы отравим нашу окружающую среду в нашей стране, то жить нам будет негде. Мы будем вынуждены жить с отходами, которые производим, мы не сможем быстро восстанавливать леса, которые вырубаем. Если мы будем вырубать деревья, служащие нам защитой от солнца и являющиеся для нас источником пищи — банановые и кокосовые деревья — мы будем страдать от голода. Если мы будем отравлять нашу водную среду и землю химикатами, то мы все в конце концов погибнем. Что бы мы ни делали для обеспечения процветания на нашей земле, мы должны бережно относиться к водному и воздушному пространствам, растительному и животному миру, которые формируют окружающую среду на нашем острове. Мы должны изыскивать способы обеспечения прогресса, которые бы поддерживали и обеспечивали жизнь, а не разрушали ее. В этом отношении наша планета Земля ни чем не отличается от Сан-Томе и Принсипи: она является всего лишь одним из островов в огромной вселенной. Мы должны проявлять постоянную заботу о ней. Мы должны прилагать для этого больше усилий.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Демократической Республики Сан-Томе и Принсипи за его выступление.

Президента Демократической Республики Сан-Томе и Принсипи г-на Фрадику Бандейру Мелу де Менезеша сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 9 предварительной повестки дня
(*продолжение*)

Общие прения

Выступление премьер-министра Королевства Норвегия г-на Хьяеля Магне Бунневика

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я имею удовольствие приветствовать премьер-министра Королевства Норвегия Его Превосходительство г-на Хьяеля Магне Бун-

невика. Я приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Бунневик (Норвегия) (*говорит по-английски*): Вчера мы все вместе почтили память погибших год тому назад. Террористические нападения 11 сентября 2001 года явились нападением на все человечество. Мы, государства — члены Организации Объединенных Наций, ясно заявили об этом в этом зале еще год тому назад. Сегодня мы едины в непоколебимой решимости вести борьбу против международного терроризма, а также борьбу в защиту ценностей, идеалов и прав человека, на основе которых была создана данная Организация.

Для того чтобы добиться успеха в нашей борьбе с терроризмом, мы должны решить три главные задачи. Прежде всего, поскольку терроризм представляет собой глобальную угрозу, наш ответ на эту угрозу должен носить глобальный и всеобъемлющий характер. Для того чтобы добиться успеха, мы должны сохранить и продолжать укреплять всемирную коалицию по борьбе с международным терроризмом. Мы должны продолжать предпринимать общие усилия по предотвращению и искоренению терроризма и привлечению виновных к ответственности. Мы должны лишить террористов доступа к оружию массового уничтожения. Мы должны продолжать бороться с терроризмом с помощью всех имеющихся средств — политических, дипломатических, юридических, финансовых и военных. Мы должны обеспечить, чтобы борьба с терроризмом велась на наших условиях, опираясь при этом на принципы, права и свободы, столь ненавистные террористам.

Во-вторых, мы должны укреплять наши общие усилия, направленные на поддержание мира и безопасности. Многосторонний подход к решению глобальных проблем требует создания соответствующих эффективных институтов. Эффективный многосторонний подход требует мощной Организации Объединенных Наций и эффективных региональных организаций. Норвегия всецело поддерживает усилия по укреплению Организации Объединенных Наций.

В-третьих, мы должны сосредоточить наше внимание на коренных причинах. Я призываю все государства-члены бороться с экстремизмом и фанатизмом, защищать и поощрять права человека, содействовать разрешению конфликтов и искорене-

нию нищеты. Именно поэтому инвестиции в дело развития следует рассматривать как инвестиции в дело мира.

В Декларации тысячелетия изложены конкретные цели, которым мы все привержены. Мы не можем позволить себе их не достичь. Развитие должно быть основано на глобальном партнерстве, в рамках которого все партнеры должны быть наделены четкими обязанностями.

На Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию в Йоханнесбурге, состоявшейся неделю тому назад, мы вновь подтвердили нашу приверженность принципам и соглашениям, утвержденным в Рио, целям, содержащимся в Декларации тысячелетия, Дохинской декларации и Монтеррейском консенсусе. В своей совокупности эти декларации составляют основу для возобновления усилий по достижению нашей общей цели обеспечения устойчивого развития. Всемирная встреча на высшем уровне в Йоханнесбурге также продемонстрировала, что содействие развитию и защита окружающей среды должны идти рука об руку. Сегодня дело за нами, лишь от нас зависит достижение этой цели. Достижение этой цели требует от нас приверженности осуществлению конкретных и далеко идущих задач в наиболее приоритетных областях. Мы попытались это сделать в Йоханнесбурге, в частности в таких областях, как водные ресурсы, энергетика, здравоохранение, сельское хозяйство и биологическое разнообразие.

Достижение этой цели потребует инвестиций в развитие людских ресурсов: в образование, обеспечение прав человека, расширение прав женщин и расширение возможностей обездоленных. Необходимо обеспечить более справедливое распределение богатства как внутри государств, так и между ними.

Достижение этой цели требует смелого и просвещенного руководства. Благое правление является неотъемлемой частью обеспечения устойчивого развития.

Достижение этой цели требует прочных международных институтов, способных осуществлять контроль и действовать от имени всех нас.

И последний, но тем не менее важный, момент состоит в том, что достижение этой цели требует финансовых ресурсов. Я настоятельно призываю лидеров промышленно развитых стран как можно

скорее добиться прогресса в достижении целевого показателя на уровне 0,7 процента по линии официальной помощи в целях развития. Норвегия намерена к 2005 году обеспечить увеличение предоставляемой помощи в целях развития до одного процента от общего объема своего внутреннего валового продукта.

Циклу насилия на Ближнем Востоке необходимо положить конец. Мы все должны содействовать преодолению сложившегося в рамках этого конфликта тупика. Израиль имеет законное право на самооборону, однако в палестинских районах на наших глазах разворачивается человеческая трагедия. Я настоятельно призываю палестинцев предпринять эффективные усилия по борьбе с терроризмом. Террористические акты должны быть прекращены. Я настоятельно призываю правительство Израиля вновь подтвердить свою приверженность политическому процессу посредством прекращения военных операций и выведения войск. Мир может быть обеспечен лишь посредством политического процесса, ставящего своей целью создание независимого палестинского государства и обеспечение безопасности Израиля.

Норвегия в качестве Председателя Специального комитета по связи в сотрудничестве с другими донорами помогает восстановлению экономической и социальной инфраструктуры, обеспечивая в то же время осуществление реформ в палестинских районах, проводя эту работу через созданную Целевую группу по реформам в Палестине.

Мы и впредь должны продолжать оказывать помощь Афганистану, беспокойной и истерзанной войной стране. Мы осуждаем недавние нападения на законно избранных лидеров Афганистана. Необходимо продолжать борьбу против оставшихся групп террористов. Я заявляю о готовности Норвегии и впредь оказывать поддержку Афганистану. В качестве Председателя Группы поддержки Афганистана мы сосредоточили внимание на потребностях в области гуманитарной помощи и долгосрочной помощи по реконструкции. Устойчивое международное присутствие является необходимым условием. Приближается зима, и около 6 миллионов человек находятся под угрозой голода. Мы также должны обеспечить защиту прав человека, в частности права девочек и женщин.

Ирак должен решить оставшиеся нерешенными проблемы разоружения в соответствии с резолюциями Совета Безопасности. Это означает незамедлительное и безусловное сотрудничество с инспекторами Организации Объединенных Наций в области вооружений. Иракское руководство должно развеять страхи международного сообщества и доказать, что Ирак не обладает оружием массового уничтожения.

Садам Хуссейн должен покончить с изоляцией и вернуть Ирак в международное сообщество. Политические и дипломатические усилия, направленные на достижение этих целей, еще не исчерпаны. Ирак должен немедленно выполнить требования Организации Объединенных Наций. Ответственность за невыполнение лежит исключительно на Ираке. Дальнейшие действия международного сообщества должны исходить от Организации Объединенных Наций.

Международное сообщество должно и впредь в полной мере участвовать в разрешении конфликтов, которые по-прежнему не прекращаются во многих районах Африки. Стороны вооруженных конфликтов должны продолжать проявлять политическую волю и обеспечивать, чтобы дипломатический прогресс привел к реальным результатам на местах, в том числе и в районе Великих озер. Слишком много людей слишком долго страдали от вооруженных конфликтов.

Мы убедились, что в рамках мирного процесса между Эфиопией и Эритреей возможен прогресс, если стороны и Организация Объединенных Наций будут тесно сотрудничать. Поиск мира и стабильности в регионе Африканского Рога должен также быть сосредоточен на решении конфликтов в Сомали и Судане.

В течение многих лет Норвегия активно участвовала в качестве посредника в урегулировании многих вооруженных конфликтов. В Шри-Ланке за последние несколько месяцев удалось добиться существенного прогресса. Соглашение о прекращении огня, заключенное между правительством и Тиграми освобождения Тамил-Илама вступило в силу в конце февраля. Это соглашение заложило основу для прямых политических переговоров, которые начнутся в Таиланде на следующей неделе.

Норвегия твердо привержена делу поощрения и защиты прав человека. Права человека являются

той основой, которая позволяет людям делать свой выбор, полностью раскрыть свои возможности. Уважение прав человека и основных свобод, правопорядок, открытость и демократия — это те ценности и принципы, которые мы разделяем. Однако общие ценности и принципы не имеют особой ценности, если не приводят к конкретным результатам в интересах человека.

Многие проблемы, с которыми мы сталкиваемся, непосредственно связаны с тем фактом, что сами права человека и те ценности, которым мы привержены, не соблюдаются. Мы наблюдаем это в Бирме, а также в других странах. Как лидеры мы несем ответственность за защиту наших граждан. Мы должны сосредоточить внимание на обеспечении безопасности человека и защите его от насилия. Гражданские лица стали объектом насилия или используются для запугивания и террора. Женщины и дети становятся все более уязвимыми. Сотрудники гуманитарных учреждений и другие лица, которые добровольно вызываются помогать нуждающимся людям, становятся объектом преднамеренных нападений и актов насилия. Наша приверженность делу безопасности людей означает, что мы должны эффективно осуществлять международное гуманитарное право.

Вступление в силу Статута Международного уголовного суда является беспрецедентным событием. Создание Суда представляет собой решительный шаг, который позволит положить конец безнаказанности за наиболее серьезные преступления против человечности. Нам нужен независимый, эффективный и авторитетный суд. Мы должны работать сообща, чтобы обеспечить широкое признание Римского статута. Цель должна заключаться в создании универсального приемлемого Международного уголовного суда, чтобы ни один преступник, совершивший массовые убийства или другие преступления против человечности, не чувствовал себя в безопасности.

Наша решимость содействовать социальному развитию, экономическому росту, укреплению демократии и прав человека является наиболее эффективным средством, имеющимся в нашем распоряжении в борьбе против нищеты и несправедливости, а также в длительной борьбе по искоренению терроризма. Мы должны использовать весь арсенал средств и мер для обеспечения демократии и возможностей для каждого человека на этой планете.

Только тогда мы можем надеяться, что создадим мир, в котором не будут совершаться ужасающие акты насилия, крайней агрессии и терроризма.

Многосторонняя система сотрудничества может быть такой прочной и позитивной, какой ее хотят видеть правительства. Мы несем общую ответственность за то, чтобы сделать эту систему прочной. Мы не можем мыслить коллективно, а затем действовать в одиночку. Мы не можем также мыслить изолированно и рассчитывать на эффективные совместные действия. Именно поэтому нам нужна сильная Организация Объединенных Наций.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю премьер-министра Королевства Норвегии за его выступление.

Г-на Хьяеля Магне Бунневика, премьер-министра Королевства Норвегия, сопровождают с трибуны.

Выступление вице-президента Республики Боливия г-на Карлоса Месы Хисберта

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление г-на Карлоса Месы Хисберта, вице-президента Республики Боливия.

Г-на Карлоса Месу Хисберта, вице-президента Республики Боливия, сопровождают к трибуне.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Я с большим удовольствием приветствую Его Превосходительство г-на Карлоса Месу Хисберта, вице-президента Республики Боливия и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Г-н Меса (Боливия) (*говорит по-испански*): Я хотел бы поздравить г-на Яна Кавана в связи с его заслуженным избранием на пост Председателя нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Я также хотел бы отдать должное Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннани, усилия которого по обеспечению мира и сотрудничества между нациями имеют неопределимое значение. Вчера в этом городе мы помнили жертв ужасающего нападения на этот город, ставшего свидетельством нетерпимости и фанатизма и выявившего самые темные стороны человеческой природы. Меня глубоко потрясло это событие, и в этот скорбный час я считаю своим долгом от име-

ни моих соотечественников и от себя лично выразить чувство солидарности с теми, кто потерял своих близких, а также всеми гражданами Соединенных Штатов.

Однако этот ужасающий эпизод в истории человечества должен заставить нас переосмыслить некоторые догмы нынешней всемирной парадигмы развития, догмы, со временем превратившиеся в препятствие на пути устойчивого развития и способные подобно опасному миру привести все человечество к краху, в результате которого будет поставлено под угрозу наше общее будущее.

Я заявляю об этом как представитель страны, которая в своем скромном качестве присоединяется к коллективным усилиям по решению серьезных проблем, затрагивающих судьбу всей планеты. Я убежден в том, что именно в бедных странах определяется судьба всего мира. Наши деяния и, самое главное, нынешние действия власть имущих и обладателей богатств, создавших конкретное видение сегодняшнего общества и экономики, определяют путь надежды или катастрофы для всех.

9 апреля 1952 года — 50 лет тому назад — Боливия сыграла ведущую роль в революции, которая стремилась демократизировать политику и покончить с экономическим, социальным и этническим отчуждением, с тем чтобы добиться более справедливого общества в своей стране. В последние 20 лет мы придерживаемся того мнения, что демократия действует и что мы являемся ведущей страной в том, что касается упорядочения нашей экономики. Сегодня этот процесс, основывающийся на стабильности и диалоге, продолжается.

Однако этих достижений недостаточно. Предстоящий путь долог, и мы должны продвигаться по этому пути в условиях кризиса и помех, которых нам не удалось избежать. Стоящие перед нами социальные и экономические проблемы серьезные. Многое из того, что было достигнуто, может быть уничтожено из-за давления тех, кто несмотря ни на что по-прежнему живет в условиях маргинализации и отчуждения.

Коренными причинами такого положения является нищета подавляющего большинства людей, несправедливого распределения богатства, а также потеря доверия к политикам в результате коррупции и отсутствия ответов на насущные проблемы.